

# **Pueti inediti**

**Ghjurnata di a Lingua Corsa  
in  
Cervioni  
u 3 aostu 1995**

**ADECEC-CERVIONI  
1996**

## INTROITU DI : MATTEU FERRARI

Amichi di a nostra lingua, siate ringraziati è i benvenuti à a ghjurnata di a lingua corsa 1995.

Santu Casanova scrivìa : « Persu a lingua, persu u populu ». Dunque ùn lascemu inchjustrà a nostra lingua chì seria a so morte. U Corsu u vulemu in vita è in azione per tutti è micca per quachi pochi.

Ognunu deve purtà a so pitrucella pè a salvezza siasi :

-Fendula entre in casa da duv'ella ùn avia mai avutu da sorte.

-Falendula in carrughju per chì è generazioni di prima ùn sianu morte pè u sempre, è per chì a fratellanza è a cuscenza culletiva ughjinca si discetinu.

Interpellendu u Presidente di a Republica, i Secretatii generali di i partiti pulitichi, capizzoni lucali, per chì in e mure di i scagni amministrativi ribombi dinù l'idioma nustrale.

Dimu, lingua parlata, lingua salvata. Ma à l'entre di u trezu millenariu aghjunghjimu - lingua puffinata, lingua insignata - lampemu una chjama à a scola ch'ella piglii in contu, cun vuluntà, seriu, core è passione iss'insignamentu. D'altronde ùn hè chè u so scopu è u so duvere.

A nostra lingua, è mai ci stanceremu di dilla, hè a lingua di u populu. Un Corsu, ùn pò esse un oghjettu di studiu senza rispondeva in a vita, ma bisogna ch'ellu porti sempre a parolla è u pensamentu corsu di u nostru tempu.

A testimonianza ci hè data oghje da tutti isti pueti menu cunnusciuti o scunnusciuti, ch'anu rimatu, rimanu è rimaranu per elli, per fassi piacè, per fà piacè o dà curagiu à i soi, à amichi, à amiche, a ghjente è robba, è per perenizà a vita quotidianna.

**Per ch'ella campi a nostra lingua !**

## AUSTINU AGOSTINI DI I PERELLI

### PO' ESSE UN GHJORNU

U ghjornu di Santu Appianu  
Serà paru cum'è un fogliu  
È chì l'omi un'averanu  
Più scemità nè orgogliu  
Forse tandu lu supranu  
Ùn sunerà più murtoriu.

Quando li pesci per mare  
Vuleranu cum'è l'ucelli  
Chì li monti è le fiumare  
S'abbracciaranu frà d'elli  
Issu ghjornu le mamme care  
Ùn pienghjenu più zitelli.

Quando la festa di Pasqua  
Di maghju la vederete  
È chì le truite in l'acqua  
Creperanu da la sete  
Tandu più omi un' ne casca  
E palle seranu fredde.

U ghjornu chì Monte Cintu  
Falerà nantu marina  
Chì ogni focu serà spintu  
È i ricordi in pulvina  
Tandu seraghju cunvintu  
Ch'ella ùn ghjunghje più Falgina.

Ancu s'omu la rigretta  
D'ùn avvenne fattu assai  
Quando ella ghjunghje ùn ci hè scelta  
È à chì parte ùn volta mai  
Lascendu quellu chì resta  
In i turmenti è in i guai.

Tuttu ognunu hà un destinu  
Dunque ùn ci vale paura  
Prima di fà issu caminu  
Mettimuci bè premura  
È fanne quant'è Tacchinu  
Macaru fin ch'ella dura.

### A TORRA DI E CASELLE

In la piaghja di San Ghjuglianu

Santu Appianu hè quellu sopra

À luce di sole è stelle  
Sempre guarnita à veranu  
À nidi di rundinelle  
Sola sola à mezu pianu  
A torra di e Caselle.

In lampendu un sguardu à manca  
Ghjustu in faccia à l'Albitrone  
Un' antra chì hè di più stanca  
Ghjè quella di lu Falcone  
Chì a fighjalla è dilla franca  
Un' ci hè lu so paragone.

In li seculi passati  
Per difende lu s'onore  
Si stavanu impichjulati  
In cima à isse duie torre  
I nostri vechji antennati  
Pronti à tumbà è à more.

Quelli eranu à stomachiccia  
Feroci più chè lioni  
Davanu la petturiccia  
À mitraglie è à cannoni  
Santu Appianu è a Scupiccia  
Ponu fà i testimoni.

À Linguizzetta è Canale  
Ellu hà vistu ghjente è robba  
Sempre andassine di male  
Invaditi da l'Auropa  
A putenza universale.

Propiu induve ella s'appiccia  
A ghjura incù Santu Andria  
Ci hè impiantata a Scupiccia  
È ci stà Santa Maria  
L'ochju sempre à la batticcia  
Induve lu nemicu seria.

M'accade bellu suvente  
Di ghjunghje à isse duie torre  
È mi si pare di sente  
L'anima chì ùn vole more  
Quella di lu Corsu ardente  
Chì si batte per l'onore.

Hè vera lu Corsu ardente  
S'ellu hè cercu in u so ghjocu  
Ghjè cum'è lu fulminente  
Ind'ellu intuppa caccia focu  
U passatu è lu prisente  
L'anu provata inghji locu.

## PETRU SIMONE AGOSTINI DI PIANELLU

### LINGUA CORSA

Lingua corsa testimone  
Di ricchezza culturale  
Oghje ci vole à falla impone  
Ch'ella possa sparghje l'ale  
È scopre u so reghjone  
Da u più supranu alpale.

Tante inghjuglie è tante stragi  
Lamponu issa sentinella  
Discitemu i curagi  
Ch'ella sia torna quella  
È chì un sole à mille raji  
A schjarisca ancu più bella.

Chì un spiritu militante  
Soffii per le nostre pieve  
Per fà capi à la ghjente  
Per falla tocca è vede  
Chì un populu chì hè cuscente  
Pò sempre sperà è crede.

Per chì i nostri figlioli  
Campinu nantu sta terra  
Sì rallegrinu i cori  
Incù una lingua forte è fiera  
È chì versi muntagnoli  
Faccianu cresce a spera.

Fiuriscanu ancu più belli  
I prati di a cultura  
Tutti insieme cum'è quelli  
Chì l'anu lasciata in cura  
Femuli i so puntelli  
Micca a so sepultura.

Per chì un ghjornu ogni zitellu  
Chì si scalda à la so fiara  
À u cantu di l'acellu  
Quando l'alba si richjara  
Ch'ellu possa dinù ellu  
Parlà a so lingua cara.

## PETRU SIMONE AGOSTINI DI PIANELLU

PUESIA DEDICATA À L'AMICU  
GHJUCUMU ALBERTINI DETTU FIAMONE AOSTU 93

### SOGNU MUNTAGNOLU

Aghju fattu un sognu stranu  
Cum'è tessutu di seta  
M'attippava pianu pianu  
Partendu da a Frassetta  
Truvai un esseruumanu  
Posava nant'una petra.

Ripudendu lu mio passu  
L'aghju dettu « Per piacè  
A strada chì colla in Alzu  
Eo vurebbi sapè »  
Pisendusì da u so sassu  
Disse « Cullate cù mè ».

Si colse à lu so cavallu  
Cusì bellu è tantu arditu  
Era fieru cum'un ghjallu  
È si chjamava Banditu  
« S'è vo ùn vulete fà sbagliu  
Seguitatemi o amicu ».

E prime scaffate sallite  
Disse incù bella manera  
« Avà s'è vo permettite  
Aghju à fà a mio preghera  
In muntagna saperite  
Sempre si crede è si spera ».

Ghjuntu à le funtane bianche  
Avenu messu pede in terra  
Ci avimu sgaladitu l'anche  
Dopu betu à iss'acqua chjara  
È scupertu in isse calanche  
Di bellezza cusì rara.

Mi disse « Di li pastori  
Seguiteremu le tracce  
Campanu cum'è signori  
Quassù pè e Cappellacce  
Induve i viaghjadori  
Sò accolti à sparghje bracce ».

« Ghjuntu quassù passerete  
Di sicuru un bon soggiornu  
È po vi ripuserete  
In aspettendu u ghjornu  
Bon 'allogiu troverete  
Nu la mio capanna à fornu ».

Tandu mi sò discitatu  
È m'hà strettu l'emozione  
Ch'avìa realizatu  
Chì l'essere in quistione  
Era iss' amicu fidatu  
È ghjere tù o « Fiammone ».

## GHJISEPPU ROCCU BRACCINI DI E VILLE DI PETRABUGNU

### U POVERU VALDU

U valdu duve a leccia nera  
Di tanti seculi campava in pace  
Da l'omu ingratu chì distruce  
Annu s'hè vistu dichjarà guerra.

Poveru d'acqua un fiumicellu  
Duve l'anguilla si piattava  
Senza rimore in piaghja falava  
Turzunendu cum'un agnellu.

Solu di l'omu sentia u passu  
Avà u scumpientu u si macagna  
A corcia natura pate è si lagna  
È vince u soffiu di u fracassu.

L'oziu malignu di u furesteru  
Hà distruttu vile è guerrieru  
A santa armonia naturale  
Di u poveru valdu nustrale

È i figlioli di istu paese  
Di punta à ist'offese ingrante  
Si stanu à bocche chjose  
Coda strinta è mane ligate.

## A CASA CORSA

Arritta nant' un ripale  
À l'apossu di u monte  
Fatta di petra nustrale  
A casa corsa face fronte.

È teghje di u scalone  
Duv'ellu posa babbone  
Per fassi una pippata  
Sò di petra zuccata

È di punta à u terrazzolu  
Da u pianu à u sulaghjolu  
S'arrizza un calzu di muscatu  
Chì ùn s'hè appergulatu.

Nant' u purtone maestosu  
Qualchì anticu pietosu  
In bella posta hà inchjuvatu  
Un crucifissu mal zuccatu.

Più in là, ciottu in un scornu,  
Bassu, negru è infumicatu  
Sì scopre u tettu di un fornu  
À u ripale appughjatu.

À una fibbia azzingatu  
U sumere ghjace beatu  
À u frescu di un cavone  
Ancu in core di sulleone.

Ma di quale hè sta casa corsa  
Serà meia o serà vostra  
Quella di babbu o quella di mamma  
Quella di a quale ognunu brama.

## ANDRIA BRIGNOLE PER E VITTIME DI FURIANI

### À QUANDU A GIOIA À QUANDU A PENA

À quandu a gioia à quandu a pena  
Ghjè torna festa in Furiani  
À quandu a gioia à quandu a pena  
Sò tutti libari i furdina  
À quandu a gioia à quandu a pena  
I soli simu cundannati  
Simu quelli chì simu infermi  
È quelli chì ci sò firmati.

À quandu a gioia à quandu a pena  
Quì ci sò stati tanti morti  
À quandu a gioia à quandu a pena  
Ci sò sempre i cori rivolti  
À quandu a gioia à quandu a pena  
À chì si scorda facilmente  
Mi permettu di ramintalli  
Chì què ci vole tene à mente.

À quandu a gioia à quandu a pena  
Sò tantu longhe e mio ghjurnate  
À quandu a gioia à quandu a pena  
Un' anu fine e mio nuttate  
À quandu a gioia a quandu a pena  
Mi ricumandu à tè Signore  
Fà chì quelli chì anu colpa  
Sentinu sempre lu rimore.

À quandu a gioia à quandu a pena  
M'accade spessu in lu mio sonnu  
Ch'o torni à ritruvà la fede  
Almenu u tempu di un sognu  
Turnà à vive la mio vita  
Vive in la felicità  
Ma lu dolore mi disceta  
È torna la realtà.

À quandu a gioia à quandu a pena  
Perchè chì tamanta disgrazia  
Un' n'hà svegliatu chè li cori  
Di voi Corsi una manata  
Perchè ch'ùn erate à u prucessu  
Un' erate à manifestà  
Allora ch'altre circunstanze  
Voi vi sapete dispiazzà.

Un' ci hè più gioia in la mio vita  
Un' ci hè più gioia in lu mio core  
Malgradu chì molte persone  
Mi dianu prove d'amore  
Un' ci hè più gioia in la mio vita  
Ma chì vale di lamintà  
Postu chì v'andate la vita  
È sò ch'ùn ci hè più nunda à fà.

## SCRIVU CUM E SÒ CUME E POSSU

Scrivu cume e sì me e possu  
Ma ciò chì scrivu u scrivu in corsu  
Sta lingua ch'ùn aghju imparatu  
Chì solu m'hà insignatu babbu  
Ellu ch'ùn andeti à a scola  
Chè la dumenica o for d'ora.

Scrivu è cercu à dà lu sensu  
Listessu tempu chè lu versu  
Ciò chì mi passa per lu capu  
Subitu l'aghju impinnatu  
Nantu à qualunque cartulina  
Ch'èiu ritrovu la matina

Scrivu soprattutto la notte  
O quandu lu mio core soffre  
Mi vene in core le sciagure  
È tutte le suffranze crude  
Chì da la nascita si porte  
Sin'à lu ghjornu di la morte.

Scrivu dinò s'ò sò cuntentu  
È li ghjorni di bellu tempu  
Sta lingua n'hà tanti culori  
Ch'ella unisce tutti i fiori  
Hè tantu bellu stu parlatu  
Chì ne sò sempre innamoratu.

Scrivu vulinteri sta lingua  
Perchè sò chì la cosa prima  
Ghjè quella di tenela in vita  
Cum'è una casa chì s'abita  
Po ch'ella resti indi lu core  
Chì di la Corsica hà l'amore.

Scrivu dipoi qualchì tempu  
Perchè micca avè scrittu nanzu  
Chì si pò à sessant'anni  
Sinnò parlà di i so malanni  
Soga quandu avia vint'anni  
Era megliu in li mio panni  
È avia altre cose à fà  
Chè stalvatoghji racuntà.

Scrivu per tè lu mio paese  
È cum'è tè vogliu esse curtese  
Ancu si la sorte hà vugliutu  
Ch'o varghi altrò circammi aiutu  
Ti portu sempre in lu mio core  
Cum'è si porta u primu amore  
È sin'à u ghjornu di la morte  
Ti volgiu amà sempre più forte.

## GHJUVAN BATTISTA CALZARELLI DI CARTICASI

### MAMMA MEA È DI L'ALTRI È DI L'UNIVERSU MONDU

In core ci portu à mamma  
Cun issu sentimentu accesu  
È issu maestosu pesu  
Ch'o trescinemu cun brama  
Ch'hè l'ultima ch'omu chjama  
Ancu per ùn esse intesu.

Mamma chì mai ùn mori  
Supranisci ogni furtuna  
Bionda, rossa o puru bruna  
Quella ch'ùn cambia valori  
È chì luce in i cori  
Più chè sole è stelle è luna.

Mamma serai issu lagnu  
U più intesu è poi cridutu  
È per tè portu un salutu  
Ch'o trescingu è ch'accumpagnu  
Chì trovu in issu sguardu pagnu

À i chjuchi sopr'a tuttu  
I grandi è po i mezani  
Mamma di core è di mani  
Li porti issu dolce fruttu  
Di tant'amore traduttu  
Sintimu degnu d'omani.

Mamma di l'eterna storia  
Solu profume di vita  
Cunissa passione infinita  
À tutti ci dai a voglia  
D'un girà mai a foglia  
Quandu l'anima hè ferita.

Ciò chì ùn hè compru o vindutu.

### À UNA FIGLIOLA

A mio figliulella cara  
Surghjente d'ogni speranza  
Si a furtuna più rara  
Chì m'arricchisce abbastanza  
Hè cun tè ch'ellu s'ampara  
A ragiò di l'esistenza.

Sì u fiore più nucente  
A rosula senza spina  
Ch'omu vede è ch'omu sente  
Quand'omu si avvicina  
È cun tè ogni levante  
Face risplende a cunfina.

Sì sole di tutte l'ore  
Ancu e piùperate  
Quandu a speranza more  
Cun u filu di l'annate  
Un' ci hè chè u to calore  
Per crede torna à l'estate.

Sì a stella chì risplende  
Ancu cun l'ore più bughje  
Quandu chì a sorte offende  
È chì qualcosa ci sfughje  
Sì sola à pudè difende  
Chì a piaga ùn lasci mughe.

Hè propriu à tè ch'eo cunfidu  
Ogni stundata chì vene  
È m'arricumandu à Diu  
Per e gioie è per e pene  
È per ùn esse mai privu  
Di ciò chì lea è chì tene.

S'ellu permette u Signore  
Per chè tù invecchje in famiglia  
È cunnosce u valore  
D'un'anima chì cunsiglia  
Larga di mani è di core  
Da rende quant'omu piglia.

Per chì tù posse passà  
À capu altu è tantu fiera  
Ricca da a nubiltà  
Chì u to babbu ti spesa  
È pudè torna lascià  
Di l'antichi ciò chì ci era.

Tuttu ciò ch'o tengu in pettu  
Sì a vita t'accumpagna  
Sò ch'ùn ti ferà difettu  
Chì a razza ùn hà magagna  
È cusì senza rigrettu  
Possu ancu lascià un'orfagna.

Chì tù vaghi o figliulella  
Vultu l'andati più sani  
È ch'ella luci a stella  
Guidata da bone mani  
Speru ch'ella sia quella  
Di tutti i to anziani.

### RINATU COLTELLONI D'OLETTA

#### LIBECCIATA

À l'ispensata,  
Ghjuntu in serata,  
Paese spentu  
Soffia lu ventu.  
Ghjè scatinatu !  
Hà scapigliatu  
Ziu Carlone  
U cappellone  
Si ne hè vulatu.  
È lu pilatu

Meza spugliata  
Tutta sfrisgiata  
Chi cincinata  
Indiavulata !  
Chjama à Ghjesù,  
Solu quassù :  
« FORCA È SAETTA  
Sò maladetta ! »  
Scappanu e fronde,  
Spr'à le sponde.

Mughja « Mundacciu ! »  
Questu ventacciu,  
Hè furibondu !  
Burla lu mondu,  
Porta malore  
È la terrore !  
È ùn si para  
Si n'anderà,  
Culà, luntanu,  
O lu furdanu  
Chì ùn si stancia,  
Quallà in Francia.  
Pò mette focu,  
In ogni locu,  
O scurnà boi,  
In giru à noi.  
Indu carrughju  
Fisca u so mughju.  
Un' ci hè un fiatu  
Tuttu hè spazzatu.  
Cani è gatti  
Ne sò scappati,  
Ind'è cantine,  
Cù le galline.  
Un' ci hè più lume,  
Volanu e piume.  
Spiuma l'acelli  
È li piulelli

Ind'u giardinu,  
Di Ghjisippinu,  
Tutte e lenzole  
Stese à lu sole  
Tutte imbiancate  
Sò imbulighjate  
À lamaghjoni  
O à pulloni.  
« U TRAPANATU »  
Hà fucilatu,  
Quassù la luna,  
Chì per fortuna  
Si era piantata,  
In sta nuttata.  
Per sti trè ghjorni  
Spegnite i forni  
Chjudite e porte  
Chì soffia forte.  
Strida lu ventu  
Porta spaventu.  
In sta serata,  
Chì ventulata !  
Paese spentu  
Soffia lu ventu.

#### L'AMICU

Guardate quessu chì passa  
Cù la so chjocca pilata,  
La so bella faccia tonda,  
Chì si face una risata,  
Quessu, chì sempre si spiccia,  
Scala di la Castagniccia.

Quale serà issu paisanu  
Chì ci vene da luntanu ?

Cumpagnu di li zitelli  
Si ne v' spessu cù elli  
À rivisticà li monti.  
L'incanta cù li so conti  
I stuzzica ind'è stradelle  
Cantendu duie paghjelle.

Quale sarà issu cristianu  
Cumpagnolu paisanu ?

Un' li piace l'inghjustizia,  
U so scopu hè : AMICIZIA.  
S'ellu scopre l'ingannatore,  
U culpisce cun furore,  
Ma, ricoglie l'addsiperatu  
Chì per bisognu hà paccatu.

Quale serà issu cristianu  
Chì porghje sempre la manu ?

Tutti avete cunnusciutu  
U nostru prete acutu  
Dettu messa l'aspettate  
Per impruvisà cantate  
Chì li piace a cumpagnia  
Tutti in festa è cusì sia.

U cunnuscimu issu cristianu  
Hè lu nostru bravu pievanu  
Ellu sì, porta speranza  
AMICIZIA è FRATELLANZA.



## GHJUVAN BATTISTA FILIPPI DI TOCCHISU

### TUTTI L'ANNI

Tutti l'anni volta l'estate  
Cù i s'accesi, e so sviate  
U ghjuviziù vene scorsoghju  
Minimu nunda infrebbatoghju  
Perte è ghjunghje à core scusgite  
Ancu quellu chè vo ùn cridite.

L'amore lindu face panna  
Per lascià sprema bisognu è brama  
Accunsente pocu à cert'ore  
Cun sti calori u batticore  
S'ell'ùn si pò fighjà indocu  
Penserete : hè gattivu ghjocu !

U cerbellu inturbisce  
Quandu veranu stancu finisce  
U capu bolle à sangue freddu  
S'ellu ùn si beie, hè chì s'hè betu  
Si tuttu liquidu ùn cunvene  
À l'acqua fresca ùn si pò tene.

Tutti l'anni volta l'estate  
Cù i s'eccessi, e so sviate  
Volta trovendu mille scuse  
Da e più chjare à e più cunfuse  
Da e marine à u Boziù  
Cresce u viziù è fingne l'oziù.

### MUSICHETTA

T'accansi, faci a piantata  
È po, mi insegna l'entrata  
Per quelli chì stanu à sente  
Dicu tuttu à u presente

Ciò chì ci vole di lume  
È po micca troppu fume  
Faci l'ochji d'una cuchja  
Si cuntenta di u decoru  
Sò digià mezu chè in buchja  
Mettu à ruspà cum'è un toru  
Sorge da sottu à issa loghja  
Musichetta ballatoghja.

Tandu vene l'ora strana  
Chì frusta l'anima sana.

Si beie, beie è si ciarla  
Ma d'amore ùn si ne parla  
Si l'esame duve fiascu  
Ohimè chì mi ne cascu.

Di u giovanu caffitteru  
Faci propiu l'addisperu  
Cambia i detti in scumesse  
Ti si vole portà in casa  
E to rise sò prumesse  
Ti si stigne à t'annasa  
Prupongu chè t'entri in ballu  
Per piantà di tripulallu.

O cum'elle sò inchjucute  
E zitelle puppolute.

T'arrizzi è perti infuriata  
À datti un arrangiata  
Più chè un colpu di spiglia  
È ùn sò ciò chì mi piglia.

Li dicu un eresia  
Ch'ella hè a to pazzia  
L'amore fattu à bughjura  
Sfughjoni è à l'allera  
À u strettu in a vittura

In bisboni à dirochjera  
Feghju i so pedi, ùn anu  
Mancu l'aria di toccà in pianu  
Pichja, intoppa è face hum !  
Di serve ùn li piccia più.

Piglii è volti sbiguttita  
Cum'è misgia marzulita  
Un'allisci e coste suprane  
Quant'è accuchjulà un cane

Mi dici : aiò ci n'andemu  
Tandu avà, mi, quì chì femu  
Mi dumandi s'o sò briacu  
Soga ùn voli cunduce  
Ciò chì ci hè à pagà, pagu  
In i so ochji si sdruce  
A speranza tempu nata  
Si pesca una palata

Musichetta è carezza  
Si morenu ghjuntu in piazza !

## ANTON GHJUVANNI LUIGGI DI PIOGGULA

### CRISTOFANU CULOMBU

Li se hè strettu lu so core  
È chjosa la so cannella  
À lu più gran scupritore  
Arrittu in quella barcella  
Lagava daretu à ellu  
La so cara Cursichella.

Qual'hè chì l'avaria dettu  
Qual'hè chì l'avaria pinsatu  
Ch'un giovane di Calvi  
Saria statu destinatu  
À scopre un mondu novu  
È po more incatinatu.

Oghje avemu bè capitu  
Lu misteru più prufundu  
Di st'omu chi hà cambiatu  
Tutta a faccia di u mondu  
È in Corsica ci hè natu  
À Cristofanu Culombu.

Vurria di u curagiu  
Eiu d'un gran navigatore  
Chi partutu di sti lochi  
Cù in core tantu ardore  
Hà scupartu terre nove  
Per noi più bell'onore.

Vularia chì stu cantu  
Tantu sinceru è prufundu  
Varchessi mari è muntagne  
À fà sente u so ribombu  
Lampà à lu mondu sanu  
Corsu sì era Culombu.

### A MUNTAGNERA

Quand'ellu ne ghjunghje maghju  
Ci crescenu li pinseri  
Bisogna à riguarà capre  
Vacche, mule è i sumeri,  
Per leganne stu rughjone  
À i turisti strangeri.

Elli invadiscenu e piaghje  
Senza nisun rispettu  
Ci si trova donne scalze  
È senza nulla in pettu  
Vo li fate a rimarca  
Ci hè la risa in dispettu

S'ellu hè quessu u prugressu  
Eiu mi vogliu stà capraghju  
È cum'è i moi antichi  
Or mi ne muntagnaraghju  
Lasciaraghju stu rughjone  
Per fanne un gran viaghju.

Cunturneraghju à San Bastianu  
Un santu di divuzione  
Mi resta una primura  
Tocca à varcà u stradone  
È ùn saraghju tranquillu  
Chè ghjuntu ind'u Pitrone.

Digià cinque ore ch'e marchju  
Allora manghju un buccone  
Hè finita la cullata  
È rimpiangu pè Sant'Antone  
Avà mi ghjunghje la voglia  
Di cantà duie canzone.

Ma lu sole hè digià altu  
È sò sempre in Catarellu  
Mi resta Bocca à Leccia  
Cù lu so canalellu  
A costa à Santa Maria  
È la Punta à lu Zuffellu.

Partaraghju à bon'ora  
Da lu Campu à la Scupella  
Varcaraghju à Granaghja  
È poi dopu à Pedinella  
Siguitendu l'Ostriconi  
Varcaraghju à Cuticcella.

Da custi tranquillamente  
Mi ne vò versu lu Tofu  
È pudete esse sicuri  
Chì u nome u l'anu trovu  
Hè un locu tantu stranu  
Un' ci corre mancu focu.

È po d'un saltu di vechja  
Eccu à Fibbia è Centu Chjave  
Custì m'arregghju un pocu  
Pusendu nantu un tighjale  
Mi rigirgu è lu mio sguardu  
Scopre tuttu u fiuminale.

Un' v'ampararaghju nulla  
Dicendu chì a capra hè lesta  
È cù la so intelligenza  
Ne pensa digià à la festa  
Ch'ella si farà sta sera  
À l'arrivata in furesta.

Passu pè la Lamaghjola  
Eccu sò à la Nunziata  
Issa cappilluccia bianca  
Dice ch'un sò più in piaghja  
Voli ghjunghje à bon'ora  
Un' t'arregghje è viaghja.

Passendu pè Arba Bona  
Dirascata è cusì nuda  
Lu Tombalu è Pinzu Sordu  
Salutendu la Nigrura  
La Bocca di a Battaglia  
Pè una nova virsura.

Trè Canali u Vall'à l'Alzu  
È po dopu Croce Dolu  
Pilligrina è li Tassi  
Ghjustu sottu à Monte Tolu  
A ghjisgiola è San Parteu  
Parenu tinti di novu

Ma cunniscite le capre  
Elle ne sò tuttu vizio  
Francanu li Curnutelli  
A Rega fin'à l'Alghisgiu  
Sanu chì quallà u campu  
Pare suminatu à risu.

Qui si pianta lu mio cantu  
Hè finita a muntagnera  
Nè vogliu ringrazià à Diu  
À tutti pace è salute  
È po ciò ch'ognunu spera.

## PETRU PAULU MASSONI DI U MUCALE

### U MUSCONE È U LIONE

Un ghjornu, ind'una furesta, u Muscone  
Hà dichjaratu a guerra à un Leone,  
Ma questu, cum'ell'hè forte è fieru,  
Di u so amicu avia pocu pinseru  
È li dice : « I tigri, i lupi è l'orsi,  
Quand'elli mi vedenu, parten'à li corsi !  
Nisunu n'un mi pò tene testa,  
È sò u patrone di sta furesta...  
È n'un ci hè nisun animale di taglia  
Chì possi pretende à dichjarammi battaglia ;  
È tù, un avurtone schenatru di natura,  
Cum'è sì nunda n'un fussi, credi di fammi paura ?  
Di battemi cun tè, un ci trovu mancu gustu ;  
Basta chè soffii è si subito struttu ! »

D'un colpu, senza ch'ellu ci facci casu,  
 U Muscone l'attacca è li pizzica lu nasu !  
 Per falla più cumpletta, si ne entre ind'è a nara.  
 U Lione, scimitu, si burlicava in tarra,  
 Starnudendu cum'è s'ellu avissi u cataru,  
 È dicendu : « O què hè un bellu affàru ! »  
 Dopu una stonda, u Muscone sorte  
 È dumanda : « O Lione, qual'hè u più forte ?  
 È sì n'ùn ti rendi à u più prestu,  
 T'attaccu dinò è ti dogu u restu ! ».  
 Quellu, chì n'ùn vulia esse desonoratu,  
 Rifie di fora veramente arrabiatu,  
 una bocca aparta cum'è un fornu,  
 arricava u spaventu à l'intornu.  
 Di rendesi ùn era quistione ;  
 Sinò pirdia l'onore di lione,  
 À dilla franca, ellu n'avìa una techja,  
 Ghjustu quandu u muscone l'entre ind'un'arregghja  
 È quellu prufitta in fondu di stu tufone ;  
 Sta volta, li face perde a ragione ;  
 Cum'è un pazzu è contr'à un cantellu,  
 Si mena di capu è si squarta u ciarbellu...  
 Quandu u Muscone l'hà vistu in tarra stesu,  
 Avia capitu chì u so ultimu soffiu era resu.  
 Per esse più sicuru ch'ell'era mortu,  
 S'avvicina è nantu u so musu s'era spostu,  
 È, in signu di vittoria, hà spartu e so ale,  
 Cuntentu d'avè tombu u più feroce animale...  
 Ci vole à diffidassi di più chjuchi chè sè  
 Chì suvente sò più forti senza falla sapè.

#### AFFANNI D'UN PASTORE

Si ne stringhje lu me pettu  
 È mi trovu addisperatu  
 Chì vergogna, chì dispettu  
 Di vede chì sò ingannatu  
 Di tutte le me capre  
 Manc'una ùn hà figliatu.

Sò un poveru capraghju  
 Chì campa à straziera  
 Un' sò pou cum'è faraghju  
 Quest'annu hè fame negra  
 Quale l'avarebbe criduta  
 Ch'ùn ci hè una capra seduta.

U beccu issu scrianzatu  
 Soga l'hà pigliatu a mosca  
 Manc'una n'hà travalcatu  
 Ne capra vechja nè sciocca  
 Issu spezia di scilinguatu  
 Ellu intantu m'hà ruvinatu.

È più nisunu à lu piazzile  
 Senza casgiu nè caprettu  
 l'incittaghju n'hè malatu  
 Hà agguantatu u cantarettu  
 Di stizza l'hà fravulatu  
 Si troca cum'è scimitu  
 Ne perde appitittu è fiatu.

À e puriccie l'ondesi maghju  
 Ch'aghju da di à sti zitelli  
 Chì latte ei 'ùn ne aghju  
 Faremu cum'è per Pasqua  
 Senza chjurchjoli nè canistrelli.

Ma u più chì farà male  
 Hè d'ùn pudè manghjà caprettu  
 À sopr'à cena di Natale  
 In salza o à l'istrettu  
 Ancu l'usu s'è spenticheghja

N'ùn si hè nesun'assicuranza  
Per copre questu lu dannu  
Poca è micca assistenza  
Ci ne staremu 'ndè l'affannu  
Sì e capre staranu techje  
Noi mangharemu cudechje.

A mandria è lu chjustrellu  
Puderanu stà spalancati  
A mamma cù u so zitellu  
N'ùn si videranu abbracciati  
Micca allevu di turicce  
Ancu menu di castrati.

U paghjolu è e casgiaghje  
Staranu bellu à l'asciuttu  
Chì latte n'ùn si ne caghje  
È si ne perderà ancu lu gustu  
Viotu starà lu casgile.

Di sta bella santa veghja.

L'omu chì si crede astutu  
È face tantu lu fieru  
Oghje si ne stà zittu è mutu  
Davanti à stu misteru  
Ellu ùn pò capisce è crede  
Chì u beccu ùn hà vulsutu sede.

Què hè un segnu à l'umanu  
Chì cummanda l'Universu  
Tene u so destinu in manu  
È si crede tuttu permessu  
Ma ogni tantu la natura  
Rivolta tuttu à l'intraversu.

## **GHJUVAN BATTISTA NARDINI DI SAN PELLIGRINU, I FULELLI**

### **À MAMMA**

Hè sempre chì ti rivegu  
Cù u to mandile in capu  
Sempre vistuta di neru  
Da u ghjornu chì sò natu  
Pare eri u presente  
Ma luntanu lu passatu.

E to mani di Madonna  
Carizzavanu u mo visu  
Sempre cù l'ochji pensosi  
Mi guardave cù surisu  
Ma u fruttu di a vita  
Per tè ùn hà mai fiuritu.

Eranu longhe le notte  
À pensà à lu dumane  
À luttà contru à la sorte  
Per andà à stantà pane  
Sì t'ùn ci ere stata tù  
Cummu aviamu da fane.

Sempre cù lu tremu addossu  
Dumata da lu turmentu  
Quantu t'aghju vistu volte  
Cunsulatti cù lu pientu  
È per ùn fà pena à nimu  
Ti stave in lu to silenziu.

Mi sentia crepà lu core  
U ghjornu chì ci ai lasciatu  
Ma la mo mammuccia cara  
Di nunda mi sò scurdatu  
U bè chè t'ai fattu à noi  
Mai ti serà pagatu.

Dicenu chì à l'altu mondu  
Avemu da rincuntracci  
Quandu lu Signore vole  
Sò prontu à vene à truvatti  
È stammi daretu à tè  
Per seguità i to passi.

### **L'AGNELLU DI NATALE**

U vintiquatru dicembre  
Intesimu tuccà la porta  
Avà ghjunghje qualchissia  
E andaimu in rincontra :  
Era un agnellucciu rossu

Imbuccatu da u zitellu  
Hà suttu senza timore  
È di vedelu appaciatu  
Oh ! chì gioia in lu core.  
Nunda ci parse più bellu

Chì entrava in casa nostra.

Timiconi è trimuloni  
S'avanzava in cù paura  
È di vedesi cù noi  
Ellu ùn avia primura  
Preferia d'esse fora  
À la luce di la luna.

Subitu pigliatu in bracciu,  
Da tutti fù cunsulatu  
Ma ellu ùn ci si piacia  
Ben ch'ellu ci stessi callu ;  
È si ne serebbi andatu  
Nantu à un'anca di ghjallu.

Tuttu paria previstu  
Cum'un racontu di fata  
A buttiglia cù a tittina  
In cucina era appruntata  
È u latte tepidognu  
Era prontu in lu fornu.

Chè issa vechja insemi cun ellu.

In issa serata divina  
A sorpresa era fatale.  
Ci vulia à battizallu.  
Cummu s'avia da chjamane ?  
Una voce zitellina disse :  
« U chjameremu Natale ! »

Cun tè l'agnellu si crede  
D'esse accantu à la so mamma.  
Quand'è tù si à la scola  
Un' sai quant'ellu ti chjama  
Imbelendu in u so scornu  
Aspetta u to ritornu.

Vulimu mandà un messagiu  
Chì parcorri terre è mare  
À i zitelli di u mondu :  
Sianu salvi d'ogni male,  
È ch'ell'abbianu un agnellu  
Per rigalu in Natale.

## PAULU PIAZZOLI DI E VALLE D'ALISGIANI

### A TRAGEDIA DI FURIANI

Di lu marti cinque maghju  
À ott'or è mezu di sera  
Momentu tantu aspettatu  
In tutta la Corsica intera  
Novanta dui l'annata  
À l'inchjostru rossu  
Hè marcata.

O tamanta tragedia  
Nantu à u stadiu di Furiani  
Chì per sustene à Bastia  
Furesteri è paisani  
Eranu diciottu mila  
À pichjà di pedi è mani.

À ott'ore è vintitrè  
Pricipiavanu i rimori  
Di lu cumu è lu perchè  
Lu circhemu li tuttori  
Pertuta ghjè la tribuna  
Cun trè mila spettatori.

Durante qualchi minutu  
Nisunu hà realizatu  
Di ciò chì ghjera accadutu  
Nantu à u maladettu stadiu

È custi mez'à i pianti  
À le stride è lu spaventu  
Ghjocadori è dirigenti  
Anu datu un bon esempiu  
A ghjente cun sangue freddu  
Hè stata calma in daretu

Ci hè statu parechji morti  
È feriti à centinare  
Di sapè à chì hà li torti  
N'arrangia micca l'affare  
D'una festa per i Corsi  
Ghjè lu dolu naziunale.

Davanti à stu gran' dolore  
M'inchinu cun devozione  
Ghjè cù la pena à lu core  
S'aghju fattu ste canzone  
Lasciendu à le famiglie  
La mio imbile affezione.

Ghjente misti à a ferraglia  
Cum'è un campu di battaglia.

#### I TEMPI CAMBIANU

Eramu trenta zitelli  
À ghjocà à piattatella  
Ferma quattru vechjarelli  
In piazza di a cappella  
Si stanu muti l'ocelli  
Ch'hè secca a funtanella.

Vegu à mamma a sechja in capu  
In manu broccu è ghjaretta  
Vegu à ziu è lu mio babbu  
Cun a furlana è l'accetta  
U pantalone in villutu.  
Di frustanu a ghjacchetta.

Ricordu d'un vechju fornu  
Curatu ghjornate sane  
Ciaschedunu à lu so tornu  
Ci faccia lu so pane  
Migliacci cun pisticcine  
I cacciavanu à duzine.

Aghju sempre inde l'idea  
A povera Manuvese  
Chì avia una bottea  
In fondu di lu paese  
Ghjiseppu ch'era avvicinu  
Ellu vindia u vinu.

E caravane di mule  
Incu li so mulatteri  
À ch'andava per Parule  
Ne era cù li sumeri  
Cun porci, capre è vaccine  
Si curava le cunfine.

U souvenir d'un chjassu  
Ch'era tantu praticatu  
Ci si passa à capu bassu  
Chì n'ùn hè più dirascatu  
Chì u impettuosu prunu  
Si stende nantu à u cumunu.

È quelli belli giardini  
Sò di vitalba ammantati  
Longu à fiume i mulini  
L'anu tutti abbandunati  
Cusì i topi marini  
Stanu felici appiccati.

Nanzu si marchjava à pedi  
O sinnò cun a muntura  
Un' sò più i tempi d'eri  
Tutt'ognu hà la vittura  
Si vive cun i pensieri  
Chì a vita hè troppu dura.

M'avvengu di e paghjelle  
M'avvengu di e serate  
Nantu à quelle panculelle  
Quandu venia l'estate  
Oghje s'è u giovanu sorte  
Ne hè in « buatta di notte ».

Quant'è li nostri castagni  
Ne ghjettanu lu scumpiantu  
E centinare di l'anni  
À supputà neve è ventu  
Un'anu riposu indocu  
Cun a malatia è lu focu.

Aviamu cacciatu le grate  
Accantu li fuconi  
I travi affumicati  
Servenu per testimoni  
A catena hè à l'onori  
Chì ne sustene li fiori.

È cusì u mio paese  
Ti ne vai à l'abbandonu  
Di e vechje campane appese  
Un' si sente più u sonu  
Ma s'ò parlu francese  
In corsu dumandu perdonu.

Un' si pò fà paragoni  
Tempi scorsi è attuali  
Sò cambiate le stagioni  
Ghjente roba è animali  
Seria un falzu prucessu  
D'andà contr'à u prugressu.

## MICHELE POLI DI TALLONE

### CANTU PER AUDREY

Issu vintisette d'agostu  
mancu ci chjappava sonnu.  
T'aspettavamu di notte,  
eramu tutti in frastornu.  
Eppo', in più bella, sì ghjunta  
Prima lu fà di lu ghjornu.

Di la notte la bughjura,  
subitu, s'hè sbrusgiulata.  
Hà fattu cum'è la nebbia  
à la prima assulanata.  
Hè spampillatu lu sole  
attempu chè tu sì nata.

Hè sampillatu lu sole  
pè issi monti è isse culline.  
Anu cantatu li ghjalli,  
scaccanatu le ghjalline.  
L'ocelli anu fischjulatu  
in le fureste vicine.

Sciumighjendu d'allegria,  
lu mare s'hè intruchinatu.  
L'arburi anu mossu ballu  
in lu machjone fiuritu.  
È dapertuttu à l'ingiru  
l'Universu hè rinvivitu.

Da la marina à li monti  
s'hè mossu lu ventulellu.  
Hà cantatu la nutizia  
per Tallone è per Pianellu.  
È sin'à issu Cuntinente  
la sparghjerà lu battellu.

Amparata la nutizia  
tutti si sò rallegrati,  
paisani è furesteri,  
amici è imparentati.  
Oh ! quant'elli sò felici  
li to parenti sebiati !

Sopra à lu to beculellu  
si sò ghjimbate le fate.  
Tù, l'ai fattu a boccarisa  
chì si ne sò innamorati.  
T'anu carcata di doni  
eppo' si ne sò andate.

Ma dinù tu ingranderaì  
cù li toii è cù la g hjente.  
Provarai qualchì gioia  
è ancu qualchì tormento.  
Sappie chì bocca chì basgia  
forse pò piettà lu dente.

Quand'è tu sarai grande,  
sappie sceglie la to strada,  
sappietila sceglie bè,  
feghja chì, ella, colla è fala.  
Sceglitila cun ghjudiziu,  
ch'ella sia bella para.

Quand'è tu sarai grande,  
eiu, saraghju un veghjone  
infritulitu da l'anni,  
appoghjatu à lu bastone.  
È à veghja ti starai  
cun mè, ingiru à lu fucone.

Allora, eiu, ti parleraghju  
di issu mio tempiu passatu,  
quand'o era criaturu  
o quand'o era sullatu,  
eppò dinù, la moi cara,  
quand'o mi sò innamoratu.

Ti conteraghju issi fatti,  
lu tremulu in la cannella,  
quand'o era giuvanottu  
è ch'o contava fiurella,  
pè isse strette, à lu serenu,  
à più d'una damicella.

Tandu, tù, mi fighjerai  
cù lu to bellu surrisu,  
sciaghjerendumi appinuccia,  
anghjulu di Paradisu,  
è mi chjoccarai un basgiu  
nantu à lu mio capu grisgiu.

Allora, pisendu l'ochji,  
ti fighjeraghju una stonda,  
innamuratu di tè  
è prontu à lampammi in l'onda,  
è cum'è ringiuvanitu,  
di colpu, qualchì seconda.



Ma li doni di le fate  
soli ùn bastanu à stu mondu.  
Ci vole sempre à luttà,  
mentre ch'ellu fgira tondu,  
è tenesi à duie mani,  
sì omu ùn vole cascà in fondu.

Avà, sì ghjunta à stu mondu  
carcu è straccarcu d'errori,  
di gattivera, di stizza,  
d'affani è di crepacori,  
è ti toccarà à vive  
à mezu à tanti dolori.

T'aghju parlatu un pucucciu  
di le cose di sta vita.  
Un' sai ciò ch'ella vale,  
quessa hè bella chè capita,  
chì ti si ancu chjucuccia,  
la mio rosula cumpiita.

La moi prima figliulina  
Oh ! da quand'o l'aspettava !  
Oghje , mi n'hè ghjunta una,  
ma ci croceremu in strada.  
A vita hè fatta cusì :  
à chi colla è à chi fala.

Issu vintisette d'agostu  
rigalatu ci anu un fiore.  
Ne simu cusì felici  
chì ci assulana lu core.  
Prechemuli vita longa  
ringraziendu lu Signore.

#### DUIE FILASTROCCHHE

##### A LUNA

Una luna tonda tonda  
da quassù si spechja in l'onda.

Un nulucciu cadimozzu  
passa è li si lampa à zozzu.

A lunuccia gialla gialla  
piglia è lu si mette in spalla.

- Chì bella sciarpa ch'o aghju !  
À ballà mi n'anderaghju.-

È la luna parte in ballu  
cù lu nulu da cavallu.

##### L'UCIERTULELLA

L'uciertulella bizzichigialla  
à la sulana dorme è si scalla.

U sole pichja nantu à la teghja.  
Mancu la coda li tremuleghja.

Cum'ella dorme l'uciartuella !  
Ninnini nanna ninni nannella.

Di quandu in quandu sbalanca un ochju  
è lu spasseghja di caterochju.

Attenti à voi, mosche è muschini !  
State luntanu da issi cunfini.

L'uciartuella bizzichigialla  
à la sulana cura è si scalla.

#### GHJUVAN FILIPPU RISTORCELLI DI SORIU DI TENDA

##### U LUPU È P'AGNELLU

SERÀ SEMPRE A PIÙ BONA A RAGIÒ DI LI PIÙ FORTI,  
PIÙ NISUNU RICUNNOSCE D'AVÈ DIFETTI NÈ TORTI.

L'agnelu sempre sughjia  
A so mamma era luntana

- « Cumu pò esse, ùn era mancu natu ! »

Allora ellu biiva  
Ind'una chjara funtana  
Quando senza più nè amichi nè parenti  
Ghjunse u lupu incù a fame nant'à i denti.

- « Chè tù sia maladettu,  
Disse cun rabbia è furore  
Stu gattivu animale,  
Quale serà chì t'hà dettu  
Di beie quì avale !  
Serà forse nè pastore  
Chì ghjè partutu cù u so cane  
Per ùn turnà chè dumane ?  
A mio acqua inturbidisci  
Aghju da beie i to resti ?  
Ma quì s'è t'ùn mi capisci  
Vogliu fà chè tù l'arresti ! »

- « A inturbidisci, bruttu scrianzatu  
Ma ciò ch'hè peghju, sempre, annu passatu  
Per parlà male di mè  
Un' si sentia chè a tè ! »

- « S'è t'ùn sì tù, serà u to fratellone ! »

- « Cumu pò esse, ùn ne aghju micca !  
A vostra signuria di scuse hè ricca ».

- « Allora serà u to babbone  
Chì ghjè u più gran muntone !

Chì voi, i vostri pastori è i vostri cani  
Versu mè serete sempre i più villani !  
Pienghji a to ladra sorte  
Chì quì subitu avale  
Eiu ti cundannu à morte  
Per tuttu questu male ! »

U lupu inguanta l'agnellu  
È u porta nentr'a machja.  
Per difende u curciarellu  
Un' ci era chè una curnachja  
Chì disse : « avanti di cundannalu  
Ci vulerebbe à ghjudicallu... »

#### SERINATU

Svegliati, svegliati dapertuttu a mio voce  
Ribomba è ricucheghjehja ancu fin'à ind'è la Croce  
È quelli chì stanu à sente restinu le mani in croce.

Eiu interrompu lu sonnu di li to cari parenti  
Di sente cantà sta sera seranu pocu cuntenti  
Chì n'ùn ci hè ind'è lu mondu chè malanni è scumpienti !

Ne simu in tempu di guerra, ùn ci vuleria canti  
Ma sapete bè purtantu ch'ùn si pò parà l'amanti.  
Rifelettiteci un pocu, voi l'ete fattu avanti.

Emu betu, emu manghjatu, n'emu giratu le strette  
Per cantà sottu e finestre di le belle zitelle  
Avale quì ne tocca à mè, stà à sente le mio struffette.

Oh ! s'è fussi un gran pueta ind'u Nebbiu rinumatu  
Vuleria scrive per tè un bellu libru stampatu  
Ma mi cuntentu sta sera di purtatti un serinatu.

Quando chì di la funtana cù u to colli cù u to stagnone  
Eiu chì sempre ti guardu n e perdu la mio ragione  
Perchè pare chè tù sia a più bella di u cantone.

Forse sì di tuttu Soriu la più gentile zitella  
I to ochji cusì dolci lucenu cum'è una stella  
È lu mio core si rompe sott'à la to finestrella.

Oh ! s'avessi una ghitarra, sippuru una mandulina  
Vuleria sunà per tè finalmente à dumatina  
Per ditti chì ghjè l'amore chì face la mio ruina.

Ghjè lu trent'unu dicembre è lu cele per furtuna  
Hè puru cum'un cristallu è spechjuleghja la luna  
Ma stella cum'è la mea ùn ci ne luce manc'una.

Quaranta quattu finisce, dumane primu ghjennaghju  
Tutte le belle zitelle purtantu le basgeraghju  
Ma basti chì basgi à tè, altri pensieri ùn aghju.

Se lu mare quandu partu, resta cum'un pozzu d'oliu  
Nantu à lu grande battellu sempre à tè pensane vogliu  
Chì ti si restata quine in lu paese di Soriu.

Se ne partu in cuntinente sippura per l'Algeria  
Vulerebbe chè tù scendi accumpagnammi in Bastia  
Chì durante parechji anni, culandi ci vole chè stia.

Quandu seraghju quallandi nantu la terra strangera  
Per difende di la Francia la so sacrata bandera  
Penseraghju sempre à tè sè tù sì sempre sincera.

## **GHJUVAN PETRU RISTORI DI A RIVENTOSA**

### **GOLU**

Sott'à u ponte sfunfatu  
Vinci'à l'antica croce  
Induve di l'antenatu  
Anc'oghje l'anima sorge  
Cum'è u focu affuatu  
Si n'hè spenta a to voce.

Quellu ghjornu di veranu  
U to destinù s'hè scioltu  
Sò scalati da luntanu  
E u fiatu t'hanu toltu  
Da e custere à u pianu  
Libertà t'hanu sepoltu.

À quelli Corsi di vaglia  
Ben chì chjappi à tradimentu  
Nè cannone nè mitraglia  
Un' li fecenu spaventu  
Cun vechju fucile à scaglia  
Unu solu contr'à centu.

Certe notti a mio mente  
Si disceta affannata

Quandu quellu lagnu rughje  
Un' ci vole discorsi  
Sentu lu moi sangue sfughje  
È poi da i rimorsi  
N'anu l'anima chì strughje  
S'ellu ferma veri Corsi.

Di Pontenovu a strage  
A mi cantava mammone  
Ma oghje pocu si face  
Di parlanne à u fucone  
Cumù ponu dorme in pace  
L'eroi di a Nazione.

Ma eiu puru s'ò cantu  
Nè pigliu parte à u dlu  
A sapete hè tamantu  
È d'angosce mi strangolu  
S'ellu m'accade ogni tantu  
Di francà u Ponte à Golu.

È per quella razza schietta  
Sottumessa à piombu è lancia

È mi si pare di sente  
Una chjama addisperata  
Hè quellu lagnu dulente  
Di a nazione acciaccata.

Un' facciu micca vindetta  
Contr'à u populu di Francia  
Ma ch'ella li sia detta  
Chì tamanta pena ùn stancia.

#### U FIUME

U fiume si stinza è dorme  
Mezu à sponde di verdura  
L'ombre piglianu e forme  
Strane di l'arburatura.  
    Ind'un retinu di filetta  
    Un omu s'hè arrimbatu  
    Secondu a so ghjaccetta  
    Di sicuru hè un suldatu  
    Per cuscinu una musetta  
    È l'arme ripost'à latu.  
U ventulellu chì passa  
Sopr'à l'onda è a tasciana  
Li sussura à voce bassa  
Una nanna paisana.  
    A ghjandaghja dispettosa  
    Caccia un chjurlu è po s'asconde  
    Nunda sente ùn po risponde  
    A so manu fangagliosa  
    Stringhje duie micce bionde.  
Cun i so rahi di focu  
U sole di mez'oastu  
Cerca d'asciuvalli un pocu  
I panni culor di mostu.

È u castagnu fiuritu  
Si pende per falli onore  
Ma l'omu dorme sticchitu  
Digià biancu di culore  
Di l'arburu preferitu  
Un' pò più sente l'odore  
Stracquatu nant'à u spinu  
Giratu versu l'eternu  
U so sguardu zitellinu  
Hà digià vistu l'infernu.  
    L'omu chì s'era arrimbatu  
    Era un zitellone schjettu  
    Chì di diventà suldatu  
    Un' avia micca sceltu  
    Per finì abbandunatu  
    Cun quattru tufoni in pettu.  
U fiume si stinz'è corre  
Mezu à sponde di verdura  
Senza per quellu chì more  
Un suppu di primura.

#### PETRU SAGGESI

##### U FUCONE

Vurria cuntà ciò ch'ellu s'hè passatu  
Intornu à li tizzoni, lu to focu imburatu  
Duve sin'à diciott'anni eiu sò statu allivatu.  
  
A matin'à bon'ora Babbone riturnava  
À accende la rusta quand'ellu ne restava  
È c'un pezzu di scopa rinvivia a fiara.  
Cù un paghju di mullette e legne accatizzava  
Scaldava lu caffè, u paghjolu appiccava  
Per spannà à Mammone quand'ella s'arrizzava.

Da le ottu di mane sin'à versu ondecì ore  
Purtava lu tianu chì sperghia l'odore  
Di fasgioli o di pomi cotti à lu to calore.

U ferru per stirrà, un mattonu è la gatta

Tenianu cumpagnia à la grossa pignatta  
Induve à dolce focu a suppa era fatta.

Dopu avè compiu cena sott' à le lumarole  
Tutt' intornu di tè facianu e fasgiole  
À chì cuntava sturiette, à chì cuntava fole.

Quandu versu lu tardi u sonnu ci pigliava  
Di legnu castagninu Babbone ti carcava  
Legnu verde chì prestu a grata inffumicava.

Fume chì ne servia à sicca e castagne  
Cunservà figatelli, è prisuttu, è salame,  
Salcicce è lonzi grossi, è mezina è bulagne.

A nova ghjunventù mai induvinerà  
Ciò chè t'hai servutu eccu vint'anni fà  
Ma noi altri anzianotti cume c'em' à scurdà !

Ma ùn ci scurderemu chì tutt' un famiglione  
Ch'ellu fussi d'invernu o d'un'altra stagione  
Passava a meza vita intornu à lu fucone.

## ANGHJULU SALDUCCI DI SORIU DI TENDA

### TESORU

Cum'un offrenda  
à bracce sparte  
vogliu scumparte  
di cuntenezza  
a mo certezza  
chì tappariolu  
hè u figliolu  
d'u nostr'amore.

Ellu a si campa  
trà notte è ghjornu  
in lu so scornu  
addurmintatu  
ingrifulatu  
in e so fasce  
prontu pè nasce  
u nostr'amore.

Tesoru meu  
fiore cirneu  
sì cum'un sognu  
in corpu à mamma  
per tè a vita  
l'emu cusgita  
à filu d'oru  
u mo tesoru.

Poi ci hè l'altru  
u chjuculellu  
u to fratellu  
chì gira è voga  
è chì alloca  
u so secretu  
per tene chetu  
U nostr'amore.

Ragiu di sole  
ùn sbaglia mai  
postu ch'è t'ai  
cun tè l'avvene  
sappia mantene  
longu a to strada  
l'incaminata  
d'u nostr'amore.

Criaturellu  
un viuluncellu  
accarizzatu  
sott' à l'archetu  
impruvisaghja  
tutt'una veghja  
in do minore  
Per fatt'onore.

## AIÒ Ò CÈ !

Di prima trinca cantareccia  
Tirada da palu in frasca  
À l'antica l'omu s'intreccia  
È oimè à chì ci casca.

Ma quandu l'urganettu hè cintu  
Esse di l'emme si ne impippa  
Riccu di vita hè lu so stintu  
Focu d'eviva è po trippa.

Aiò o Cè ! portaci in fiera  
Trippa torna eppo galera  
Faccilu sente lu to piacè  
Portaci in fiera aiò o Cè !

Anni finiti ottanta quattru  
Un batter d'ochju di malizia  
Sempre d'amore sempre squaltru  
Cun dece dite d'ingurdizia.

I pensieri sò sottu chjave  
Mentre inceppa a baldanza  
Allegri chì voga la nave  
Ghjè l'altu mare chì s'avanza.

Aiò o Cè ! portaci in fiera  
Trippa torna eppo galera  
Faccilu sente lu to piacè  
Portaci in fiera aiò o Cè !

È à lu tirà di le rete  
L'omu à l'anni primaticci  
Averà sempre da scumpete  
Un' serà mai in l'impicci.

Chi si un ghjornu m'impastoghju  
In duie note cuncontrastate  
Ch'ellu sunessi u palpatoghju  
L'ore di st'ultime stinzate.

Aiò o Cè ! portaci in fiera  
Trippa torna eppo galera  
Faccilu sente lu to piacè  
Portaci in fiera aiò o Cè !

## PETRU MATTEU SANTUCCI

### AMORE MUTU

Quanti passi noi dui  
inseme n'emu tiratu  
pè i chjassi i più crudi  
in l'andati più sebiati  
da veste i sogni nudi  
è spuglià mari infrebbati.

Nè furori nè sciagure  
suminati à tempurale  
nè calori nè cutture  
discitati da l'acquale  
nè luciori nè bughjure  
ci anu fattu nidicale

Tante pensate cumune  
anu avvicinatu l'ore  
cù fiumare di furtune  
benedette di sudore  
l'annate à tredici lune  
l'emu campate ogni albore

Qualchì terramotu accesu  
hà vulsutu ancu fà cede  
u viaghju di l'intesu  
stusgiu à rosule altee  
quant'è ch'ellu fussi tesu  
L'amore schiettu à l'idee

A nostra passione muta  
ùn hà fattu girivolti  
hè inzeppita à l'insentuta  
sempre à pensieri disciolti  
cusì face terra astuta  
pè tene i soi accolti

## U PRESIDENTE

Avà mi vogliu decide  
chì la m'anu cunsigliata  
è quellu chì tene à ride  
lu si facci una risata  
À piglià l'affari in manu  
à mè mi pare un duvere  
a dicenu chì a sanu  
quelli ch'anu lu putere

A vi cantu o cara ghjente  
di la mio voce nucente  
vogliu esse presidente

Ch'elli parlinu di mè  
quessa ind'è noi si face  
pè u male è pè u bè  
ch'o ne sò tantu capace  
Chì tut'ognunu mi veca  
sfilà nant'à issi giornali  
senza stinzammi a seca  
parlà di li mio ricali

A vi scrivu o cara ghjente  
aghju in core una sumentu  
quella d'esse presidente

Vogliu chì à ogni prova  
u populu ricunnosca  
cum'è mè ùn si ne trova  
pè piscà in cù a mosca  
È pè tene u moi pattu  
Versu li mo cunsiglieri  
portu cù mè u ritratu  
di tutti li so pensieri

A vi dicu o cara ghjente  
ùn mi credite tanente  
sò un veru presidente

È la cantu à u celente  
ancu puru à bracce spente  
mi vogliu stà presidente

## ANGHJULU FRANCESCU SIMEONI DI LOZZI

### LOCU CARU INDUVE SÒ NATU

Inturniatu di cullette  
In fondu à una sulanella  
Vegu le to casette  
U peru è la funtanella  
Eppo scantati à l'intornu  
U casgile, l'aghja è lu furnu.

In faccia ci hè lu Tafunatu  
Paglia Orba biancu è degnu  
Più vicinu è à latu  
U muntunaghju scala è guegnu  
È daretu piattendu l'onde  
L'Argintella chì t'asconde.

Indu a machja in culore  
A merla è lu russignolu  
Cantanu à lu primu albore  
Per tè ognunu à so modu  
È da la piana à l'altura  
Propriu bella hè a natura.

Istu cantu m'hè vinutu  
Per tè locu tantu amatu  
Benchè tù sia incunnisciutu  
Da mè sarè sempre bramatu  
Sempre lu primu è preferitu  
Locu caru induve sò natu.

Un' si sò chjose e to porte  
Ma pocu ci hè mancatu  
Risicatu ai a sorte  
D'esse da tutti abandonatu  
Ma oghje o ti dicu di core  
Felice sò d'esse vultatu.

Avà t'aghju ritruvatu  
O lu mo locu nativu  
Di nulla ùn mi sò scurdatu  
Benchè sia statu privu  
È cun tè vulinteri faraghju  
A fine di u viaghju.

### DOLCE RICORDU DI UN PASTORE

Quand'omu parla di li soi

Indu le sebiate stonde

Si risente l'imuzione  
Sia per bè o per annoii  
È sicundu l'accasione  
Ma tantu cresce l'improsa  
Chì ricca hè l'inspirazione.

Aghju un dolce ricordu  
Di un pastore luzzincu  
È mai mi ne scordu  
Ci pensu lu core strintu  
Cum'ellu si ramenta d'un babbu  
Un figliolu niolincu.

Di dalli tuttu lu vantù  
À mè mi vene di diritta  
Hè vera ci tengu tantu  
È la Musa ùn pò stà zitta  
Chì à quessu lu pastore  
Li vogliu lampà lu fiore.

Quand'era un zitillone  
À l'alba di a ghjuventù  
Sintia parlà in cantone  
Di tutte le so virtù  
Di puetu è di pastore  
Eppo di l'omu dinù.

Li piacìa lu mistieru  
Ne avia amparatu l'arte  
Di le so capre era fieru  
A dicia in ogni parte  
È lu deliziosu fruttu  
Cù tutti sapia sparte.

Da la muntanga à la piaghja  
Di stagione in a stagione  
Da u stazzu, a mandria è l'aghja  
Di rughjone in rughjone  
Felice campava babbu  
À capu di un famiglione.

Leghje è scrive ùn sapia  
Ma ci era u naturale  
Sempre u bè ellu vulia  
Un' si parlava di fà male  
Tutt'ognunu a po di  
Quessa da Lozzi à l'Acquale.

Mai mandava la Santa  
Tinìa à la tradizione  
Chì u pastore ùn manca  
Nè messa nè prucissione

Chì u puetu tantu ama  
Subitu sapia risponde  
Quandu vinia la chjama  
À l'estru di lu pastore  
Di rima laziosu è in brama.

Un' ci hè più quellu pastore  
Hè disertu lu piazzile  
U lamaghjone hè in fiore  
À la porta di u casgile  
È quand'è ghjungu quassù  
Stringu in manu lu mandile.

Oghje sechja è tinellu  
Per lu piacè di l'ochju  
Vicinu à coppia è stavellu  
Dormenu ind'è u salottu  
Tistimoni di un passatu  
Di quandu era giuvanottu.

Si sò chjose quì le porte  
A vita hà fattu caminu  
Cunnisciutu ùn aghju a sorte  
Di quelli di lu razzinu  
Chì di li pastori corsi  
Soga era u distinu.

Tengu caru li pastori  
Si capisce la ragione  
È spessu li facciu l'onori  
Eiu cù le mo canzone  
Prighendu à Santa Stella  
Di dalli eterna purtizione.

S'ella pudia esse intesa  
Da la Santa issa prighera  
Firmaria sempre accesa  
In Niolu a so lumera  
Chì a dumanda chè facciu  
Hè di core è sincera.

Dopu loda à cumplimentu  
Carchi di malincunia  
Hè vinutu lu mumentu  
Induve si tace a puesia  
Per li pastori cuntentu  
Salutu a cumpagnia.



Fendu dopu per lu campu  
Belle rime è canzone.

## BENEDETTA VIDAL-MATTEI A CROCE D'AMPUGNANI

### U TO MOME

Sta puesia hè stata fatta in raportu à u mo rumanzu  
Scrittu in lingua corsa « Ed'eo mi sentu chjamà. »

U to nome hè Stella  
Rosula o amore  
U to nome hè un fiuru  
Un sacretu un tesoru  
U to nome hè terra  
Mari monti è virdura  
U to nome hè fiumara  
È u boru ùn si para.

Ed'eo mi sentu chjamà.

U to nome hè dolce  
Suchjamele per l'esule  
U to nome hè sangue  
Chì suda da e petre  
U to nome un ghjuvellu  
À l'ascosa in u pettu  
U to nome hè sole  
È riscalda u dettu.

Ed'eo mi sentu chjamà.

U to mone hè isula  
È sempre mi disceta  
U to nome hè chjama  
È u mo core veghja  
U to nome hè ventu  
È ci tramuta l'onde  
U to nome hè vela  
È bellezza di tela.

Ed'eo mi sentu chjamà.

U to nome hè vita  
È si ne dà a voce  
U to nome hè sonniu  
Un chjerchju luminosu  
U to nome hè un lagnu  
Chì sbuccia da u core  
U to nome hè caru  
È induvina u dolu.

Ed'eo mi sentu chjamà.

### CASTAGNICCIA

Castagnu allusticatu  
Rispechju lu tramontu  
È in issu pratu oschjatu  
S'assecca lu gaglinu  
Di ciò ch'era statu ortu  
Piantatu è castagnetu  
Vi ne ferma un desertu  
Chì zuccula di fretu.

Eo mi n'arricordu sempre  
D'issa pagina d'amore  
Scritta da i vostri anziani  
À l'inchjostru di sudore  
U rispettu di a terra  
Hè dinù chjama à l'onore  
Ma di mè oghje nisunu  
Più nisunu n'hà cumpassione.

Busgiardu stu mondu  
Falze ste lagrime.

Mi lagnu sola decaduta  
A mo memoria stampa  
L'ampiezza d'un male intimu  
E mo radiche avvelenate  
D'inforse è di cunsigli  
Ch'impestanu a ruina  
È la bestia abandonata  
Ruma, ruma è mi toglie a vita.

Busgiardu stu mondu  
Falze ste lagrime

Ma ch'offesa maiò  
O Corsu m'ai fattu  
Di veletti smenticà  
Si tù senti u mo lagnu  
Un' ti fà sordu ùn ti fà  
È à lu Sgiò di sti lochi  
Chì spasseghja manu in stacca  
Falline arricurdà a so razza.

È l'amaru fila in trappa  
Testimone incapace  
A m'ochjata scuncerta  
Di ciò ch'era divizia  
Attosca, affascina  
È frighje à u core a squarciata  
Pò dassi ch'un ghjornu o Corsu  
À manca ne veneraghju.

O manu tantu ingrata  
Ai accesu l'addisperu  
À issa lacrima d'ultim'ora  
Oghje ùn trovanu cuscenza  
In core di u nativu  
Compia l'epica d'amore  
Nasce un seculu di dolore.

Busgiardu stu mondu  
Falze ste lagrime.

## **FERANDU VINCENSINI DI SAN LURENZU (COIDITI)**

### **LACRIME TESORE**

O s'eu pudia pienghje !  
Tamantu ricunfortu !  
O s'eu pudia spenghje  
A brusta ch'eu portu  
Cun lacrime amare  
Purtantu cusì care !

Lacrime, e mio amiche,  
Perchè m'abbandunate ?  
Venite à medicà u mio Core feritu.  
O lacrime antiche,  
Dipoi sempre attaccate  
À l'Umanu Destinu, da a Sorte, culpitu,  
Perchè chì, cum'è Spiche  
Infine maturate  
Un' vi sgranate in gocce, sì l'omu n'hè famitu ?

Fammi pienghje, Signore !  
Sì u solu à sapè ch'eu pensu à Dui Figlioli  
È u solu à cunnosce i Gradi nu i Doli.

O tù, Diu d'Amore,  
Accordami un favore :  
Ammoglia u mio dolore  
In Lacrime Tesore !

### **PÈ SANTU LISANDRU SAULI**

CERVIONI si ramenta  
O Santu LISANDRU caru !  
Di la cristiana sumenta  
Lampata senza risparu  
Di la to voce divina  
'N'una CORSICA in ruina.

U CAMPULORI, hai sceltu  
Per fà la to CATEDRALE  
È, VALLERUSTIE, rispettu,  
Deve purtatti ancu avale  
chì, tandu, li s'ANTENATI,  
Ad ELLA, eranu attaccati.

Compie e guerre di SAMPIERU,  
Ghjunse in l'ISULA sbrembata  
È, frà Ghjente à l'addisperu,  
Intraprese a to CRUCIATA  
Per fà chì a PACE, infine,  
Ritorni in le so cunfine

Un' li purtava chè doli,  
Dapertuttu, a NIMICIZIA.  
Ma TU', frà li so Figlioli,  
Fece regnà la GHJUSTIZIA  
Cun l'Animu Santu è Piu  
Natu da l'AMOR di DIU.

Chì a CORSICA t'onori,  
Sempre, l'ONDECI d'OTTOBRE !  
Ch'ella ti porti li Fiori  
Per assaghjà u Savore  
Di la Divina Carezza  
D'una Vita di Dulcezza